

世界经典文学名著丛书—E卷

莎士比亚悲剧集

sha shi li ya bei ju ji

青少版·插图本



湖北美术出版社

世界经典文学名著丛书——E卷

莎士比亚悲剧集

原著：(英)莎士比亚

改编：石玉凤



湖北美术出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

莎士比亚悲剧集 / 雪梅工作室改编. — 武汉: 湖北美术出版社,
2006.2

(世界经典文学名著丛书. E 卷)

ISBN 7-5394-1811-7

I. 莎 ... II. 雪 ... III. 汉语拼音—儿童读物 IV. H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 154971 号

世界经典文学名著 — E 卷《莎士比亚悲剧集》

责任编辑: 姜晓鹏 蔡慧荣

原 著: (英) 莎士比亚

改 编: 石玉凤

设计制作: 雪梅工作室

出版发行: 湖北美术出版社

地 址: 武汉市雄楚大街 268 号 B 座

电 话: (027) 87679522 87679529 邮编: 430070

印 制: 湖北省新华印刷厂

开 本: 880mm × 1230mm 1 / 32 印张: 6

印 数: 8000 字数: 110 千字 彩插: 12

版 次: 2006 年 4 月第 1 版 2006 年 4 月第 1 次印刷

ISBN 7-5394-1811-7/H · 6

定 价: 109.00 元(全套十册) 本册定价: 10.90 元

莎士比亚悲剧集



目录

罗密欧与朱丽叶

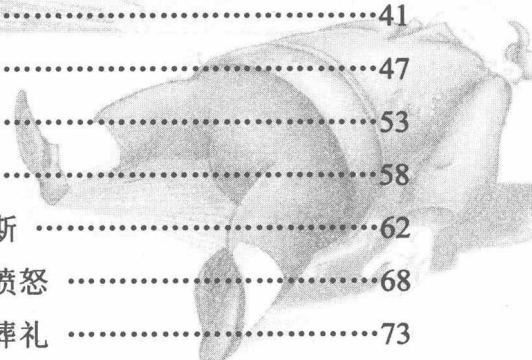
- 一、初次相遇1
- 二、两情相悦7
- 三、新的冲突13
- 四、罗密欧被放逐20
- 五、父母逼婚26
- 六、殉情34

哈姆莱特

- 一、子夜灵魂41
- 二、王子发疯47
- 三、试探真假53
- 四、戏中戏58
- 五、误杀波洛涅斯62
- 六、雷欧提斯的愤怒68
- 七、奥菲利娅的葬礼73
- 八、王子复仇77

奥赛罗

- 一、奥赛罗的婚姻83
- 二、狡诈的伊阿古88
- 三、伊阿古的奸计91
- 四、忠而被谤96
- 五、奥赛罗的愤怒101



莎士比亚悲剧集



六、手帕风波	107
七、苔丝狄蒙娜之死	113
八、真相大白	118

麦克白

一、女巫的预言	123
二、弑 君	128
三、班柯之死	133
四、鬼魂出现	137
五、新的预言	143
六、血海深仇	148
七、讨伐麦克白	153

李尔王

一、国王的封赏	158
二、罪恶的阴谋	162
三、自食其果	166
四、落难的国王	172
五、谋害父亲	176
六、阴谋被发现	180
七、悲惨的结局	183

后 记	186
-----------	-----



罗密欧与朱丽叶

一、初次相遇

在意大利的小城维洛那，有两个世代为仇的大家族：蒙太古家和凯普莱特家。两个大家族常常为了一件不起眼的小事，甚至为了一句话就会动起武来。

一天，在维洛那的广场上，蒙太古家的两个仆人和凯普莱特家的仆人相遇了。两家仆人一见面就相互辱骂，接着就动起武来。这时，蒙太古的侄子班伏里奥从远处走来，看到这种情景，他大声喊道：

“住手，你们这些蠢货！收起你们的剑，你们知道自己在干什么吗？”说着，他拔剑冲上去击下众仆人的剑。

就在班伏里奥竭力阻止双方打斗的时候，凯普莱特的侄子提伯特拿着剑赶了过来。他一见班伏里奥，就冲他嚷道：





“你在跟这些奴才吵架吗？过来，班伏里奥，让你尝尝我的厉害！”

班伏里奥不想和他打斗，就心平气和地说：

“我不过是劝阻打斗。收起你的剑，或者帮我分开这些人。”

“少说废话！你连剑都拔出来了，还说劝阻！我痛恨这两个字，就像我痛恨地狱、痛恨所有蒙太古家的人一样。吃我一剑，你这个懦夫！”提伯特说着，挥剑向班伏里奥刺去。

两个人打斗起来。不知谁给两家送了消息，过了一会儿，两家都出来了很多人。他们纷纷拿着武器加入了打斗行列。两家的主人也随后赶来，怒不可遏地看着对方。

有人飞快地跑到本城亲王那里，向他报告了这一事件。亲王急忙率侍从赶过来，很快制止了这场械斗。

“你们这群目无法纪的臣民，扰乱治安的罪人！”亲王生气地说，“凯普莱特，蒙太古，你们已经三番五次为一句话而引起械斗，扰乱了我们街道上的安宁。要是你们以后再在街上闹事，我就会让你们付出沉重的代价。大家都退下去吧！凯普莱特，你跟我来；蒙太古，你今天下午到审判庭，听候我对今天这一事件的宣判。”

众人各自离开了，蒙太古夫妇和班伏里奥边走边谈论这一事件。

“是谁挑起了今天这场械斗？侄儿，告诉我，他们动手时你
在场吗？”蒙太古问班伏里奥。

班伏里奥简单地把事情经过讲了一遍。

蒙太古夫人不想谈论两家的械斗，她温和地问班伏里奥：



“你今天见过罗密欧吗？我很高兴他没有参加这场争斗。”

罗密欧是蒙太古的儿子，是一个相貌英俊、文武双全的小伙子。尽管蒙太古家和凯普莱特家多次发生械斗，但罗密欧从来没有参加过。

班伏里奥回答：“伯母，今天早上，我到郊外散步的时候，看见罗密欧兄弟在那儿走来走去。但他一看到我，就躲到树后面去了。我以为他有什么伤心事，就没去打扰他。”

蒙太古叹了一口气，说：“好多个早上我都看见他在那边掉眼泪，并且长吁短叹。回到家里，他一个人躲在房间里不和任何人说话。这样下去可如何是好啊！谁可以解除他心头的烦恼呢？”

“伯父，您知道他为什么事烦恼吗？”班伏里奥问。

“我不知道。”蒙太古说，“他把心事闷在肚子里，对任何人都守口如瓶。”

他们刚说到这里，就见罗密欧远远地向这边走来。他低着头，无精打采地走着，忧伤得仿佛忘记了周围的一切。

原来，罗密欧爱上了一个名叫罗瑟琳的姑娘。他对她朝思暮想，渴望和她双宿双飞。但遗憾的是，罗瑟琳早已立誓终身守贞不嫁。这对罗密欧来说，无疑是冷水泼头，他陷入了痛苦的深渊。尽管他深深地爱着罗瑟琳，但罗瑟琳已决定让自己的美貌在无情的岁月中慢慢苍老，他能有什么办法呢？

蒙太古夫妇想让班伏里奥弄清罗密欧苦恼的原因，就留下他很快离开了，以便让两个年轻人好好聊聊。

班伏里奥亲切地和罗密欧打招呼，然后问他为什么不开心。当听罗密欧把心里话说完后，他笑着说：





“我亲爱的兄弟，既然她已经立誓割舍爱情，你就不要再去想她了。再说了，维洛那城的好姑娘多的是！”

罗密欧摇摇头，悲伤地说：“我再也不会遇到比她更漂亮、更聪明的姑娘了。我注定要抱恨终身了。”

两个人边说边往回走，这时，一个陌生的仆人急匆匆地走过来问罗密欧：

“先生，您能不能帮我念一下这张纸上的名字？我家主人要请这些人参加舞会。”

罗密欧从那人手中接过一张纸，发现上面写的全是维洛那城的名士绝媛，其中包括他心爱的罗瑟琳。罗密欧急忙问那个仆人：“你家主人是谁？”

“我家主人就是有钱有势的凯普莱特。要是您不是蒙太古家里的人，请您也来跟我们喝一杯！”仆人说完这句话就走了。

一想到晚会上将会出现罗瑟琳的倩影，罗密欧激动不已。他全然不顾两家族之间的紧张关系，央求班伏里奥和自己一起去。年轻人总是很冲动，班伏里奥答应下来，并提议叫上罗密欧的另一个好朋友迈丘西奥。

当天晚上，三个小伙子随着拥挤的客人混进了凯普莱特家的大厅。大厅里灯火辉煌，每个人脸上都挂着微笑。伴随着优美的音乐，姑娘们和一群戴着假面具的小伙子翩翩起舞。假面舞会开始了。主人凯普莱特带着侄子提伯特站在旁边，微笑着看着这群年轻人。

在跳舞的人群中，有一个姑娘引起了罗密欧的注意。她有一头金色的头发，一双碧蓝色的大眼睛清如秋水，长长的睫毛眨



动一下便盖住了一汪秋水，如若她轻启朱唇便会露出一口皓齿。她身穿白色衣裙，像一只轻盈的蝴蝶一样展现自己优美的舞姿，在姑娘们当中显得特别优雅。她的美貌、她的笑容、她的舞姿使她成了整个舞会的焦点。她就是凯普莱特的女儿朱丽叶。

罗密欧被她的美貌惊呆了。他真没想到天底下还有这么美的姑娘。班伏里奥和迈丘西奥都戴着假面具去跳舞了，只有罗密欧戴着假面具对着朱丽叶发呆，他自言自语道：

“原来我以前的想法都是幼稚的，今晚才遇到真正的绝世佳人啊！她站在那群姑娘中简直是鹤立鸡群。”

他的这句话恰被站在附近的提伯尔特听见了。提伯尔特听出这是罗密欧的声音，便气呼呼地要去拿自己的剑。

“怎么了，孩子？你怎么动起怒来了？”凯普莱特奇怪地问。

“伯父，您看那个年轻人，他就是我们的仇家蒙太古家里的人。这个不知死活的家伙，竟敢套着一个假面具到这儿来。他一定不怀好意，存心来捣乱我们的盛会。”

“是罗密欧那个小子吗？”凯普莱特问。

“正是他，正是那个小杂种。”提伯尔特气呼呼地骂道。

“算了，让他去吧。”凯普莱特说，“瞧他的举动倒也规规矩矩的。说句老实话，在维洛那城，他算是一个品行很好的青年。我也不愿在家里闹事。你要耐着性子，别一点儿规矩都不懂。”

提伯尔特满腹怨言，但他不敢发作，只得转身离开了。

罗密欧戴着假面具，穿过人群，向朱丽叶走去。他走到姑娘身边，说了一些幽默恭维的话，朱丽叶马上被这个小伙子吸引了。他们在一起欢快地跳起了舞。他们边跳舞边聊天，罗密欧的满





洒的风度、诙谐的话语打动了姑娘的芳心，她开始喜欢这个小伙子了。

正在这时，朱丽叶的奶妈走过来对她说：“小姐，您母亲找您，她有话要说。”

朱丽叶只得恋恋不舍地离开罗密欧。

“谁是她的母亲？”罗密欧问奶妈。

“小官人，她的母亲就是这儿府上的太太。”

罗密欧吃了一惊，原来跟他跳舞的是他仇家的女儿，可他已经爱上她了。

舞会结束后，罗密欧和两位朋友急匆匆往外走。这时，朱丽叶从房间走出来，她一眼看见了快要走出门的罗密欧。

“过来，奶妈，那个走到门口的小伙子是谁？”朱丽叶激动地问。

“我不认识。”奶妈说。

“去打听一下，把他的名字告诉我。”朱丽叶急切地说，“要是他已经结婚，那我就终身不嫁。”

奶妈急忙跑过去，向别人打听那个年轻人的情况，然后回来对朱丽叶说：

“他叫罗密欧，是蒙太古家里的人，咱们仇家的独生子。”

朱丽叶一听，心里凉了半截。她自言自语道：“我为什么会爱上他？早知如此，何必相逢！”

“你在说什么，小姐？”奶妈不解地问。

“没什么。”朱丽叶说，“我只是说了几句诗而已。”



二、两情相悦

罗密欧、班伏里奥和迈丘西奥三个小伙子走出了凯普莱特家。心事重重的罗密欧走在最后面，脑中还浮现着朱丽叶那美丽的双眸和轻盈的身影。他下定决心要向朱丽叶表达自己的爱意。

罗密欧趁两位朋友在前面说话的机会，悄悄躲到旁边的角落里，然后纵身一跃，跳进了凯普莱特家的花园里。

月华如水，花园里的一切都笼罩在朦胧的月光中，所有的花草都像是被盖上了一层如烟似雾的薄纱。罗密欧发现花园中有一个两层小楼，楼上的窗子里透出了亮光。这恰好是朱丽叶的卧室。

过了一会儿，身穿白色衣裙的朱丽叶出现在窗口。她在月色中显得更加妩媚动人。

罗密欧看到心上人出现了，激动得心都要跳出来了。他真想走上前去，向她表达自己的爱意，但又怕自己太鲁莽，把心上





世界经典文学名著丛书



人给吓着了。他在夜色中仰望着朱丽叶，就像在看一个生着翅膀的天使，驾着白云缓缓驶过天空一样。

这时，朱丽叶长叹一口气，对着夜空自言自语道：

“罗密欧啊，罗密欧！为什么你偏偏是罗密欧呢？否认你的家族，抛弃你的姓名吧；也许你不愿那么做，那么只要你宣誓做我的爱人，我就不愿再姓凯普莱特了。”

罗密欧感动得热泪盈眶，只听朱丽叶继续说：

“只有你的姓名才是我的仇敌，你即使不姓蒙太古，仍然是这样的一个人。啊！换一个姓名吧！姓名本来是没有意义的。玫瑰花若是换了一个名字，它的香味还是同样芬芳；罗密欧要是换了别的名字，他的完美也不会有丝毫改变。罗密欧，抛弃你的名字吧，我愿意用我的整个心魂，赔偿你这一个身外的空名。”

罗密欧再也忍不住了，他轻轻地说：

“那么我就听你的话，从今以后，永远不再叫罗密欧了。”

朱丽叶吓了一跳，没想到花园里会有人，所以才大胆地向黑夜吐露自己的心声。

“你是什么人，为什么躲在黑夜里偷听人家说话？”朱丽叶用颤抖的声音问。

“我没法告诉你我的名字。”罗密欧说，“尊敬的天使，我痛恨自己的名字，因为它是你的仇敌。要是把它写在纸上，我一定把这几个字撕得粉碎。”

朱丽叶听得出这是罗密欧的声音，因为在今晚的假面舞会上，她虽然没看见他的真面目，但对他的声音却记得很清楚。她激动地问：



“你是蒙太古家的罗密欧吗？告诉我，你是怎么来到这儿的？花园的墙这么高，不是容易爬得上的；要是我家里的人瞧见你在这儿，他们肯定会把你抓起来的。”

“我借着爱的轻翼飞过围墙，因为围墙不能把爱情阻隔。是爱情让我勇敢。”

“要是他们瞧见了你，一定会把你杀死的。”朱丽叶担心地说。

“只要你爱我，就让他们瞧见我吧。”罗密欧坚决地说，“与其因为得不到你的爱情而苟活于世，还不如在仇人的刀剑下丧生。”

听到这里，朱丽叶被罗密欧的真诚彻底打动了。她还从未遇见过对爱情如此执著的人。更何况，她对罗密欧也是一往情深。

“温柔的罗密欧啊！”朱丽叶说，“我真的太痴心了。你也许会觉得我的举动有点轻浮；可是相信我，朋友，总有一天你会知道我的忠心远胜过那些善于矜持作态的人。是黑夜泄露了我心底的秘密，不要把我的允诺看成了轻狂。”

罗密欧再次被深深地感动了，他对天发誓：

“姑娘，凭着这一轮皎洁的月亮，我发誓——”

朱丽叶急忙摆摆手说：“不要指着月亮起誓，它是变化无常的；你如果指着它起誓，也许你的爱情会像它一样变化无常。不用起誓了，或者要是你愿意的话，就凭着你优美的自身起誓。那是我所崇拜的偶像，我一定会相信你的。”

就在这时，房间里传来奶妈呼唤朱丽叶的声音，朱丽叶一边答应着，一边低声对罗密欧说：

“亲爱的罗密欧，但愿你不要负心。稍候片刻，我马上回来。”

罗密欧幸福得真想跳起来。他真想赞美这幸福的夜、这美





好的月光和周围的一切。过了一会儿，朱丽叶重新回到窗口说：

“亲爱的罗密欧，再说三句话，我们真的要再会了。要是你的爱情的确是光明正大，你的目的在于婚姻，那么明天我会叫一个人到你那儿去；请你捎个口信给我，告诉我你愿意在什么地方什么时候举行婚礼；我就会把我的整个命运交付给你，跟随你到天涯海角。”

“哦，我的小鸟！”罗密欧激动地说，“明天九点钟你派人去找我，我一定会给你答复的。可是，要等到那个时候，该有二十年那么长！”

这时，房间里又传来奶妈呼唤朱丽叶的声音。朱丽叶答应着，然后恋恋不舍地和罗密欧告别。

第二天一大早，罗密欧就赶到了劳伦斯神父的寺院。劳伦斯神父是本地最受人尊敬的神父，也是罗密欧的好朋友。

罗密欧兴冲冲地找到劳伦斯神父，说自己爱上了凯普莱特的女儿，要求神父为他们主持婚礼。劳伦斯神父听完后，大吃一惊：在维洛那城，蒙太古家和凯普莱特家世代为仇，这是人尽皆知的事。这两个年轻人也太大胆了。但想了一会儿，神父改变了自己的看法。

“好吧，孩子。”劳伦斯神父说，“我愿意助你们一臂之力，要是你们的结合会使你们两家释嫌修好，那就是天大的幸事了。”

罗密欧非常感谢劳伦斯神父，并决定就在神父的寺院里秘密举行婚礼。他从寺院里出来，正好遇见了好朋友迈丘西奥和班伏里奥。迈丘西奥是一个很幽默的人，他冲罗密欧喊道：

“罗密欧先生，向你的法国裤子致以法国式的敬礼！昨天晚



上你跟我们开了一个多大的玩笑啊！”

“二位大哥早上好！昨晚我开什么玩笑了？”罗密欧笑着问。

“你昨天晚上为什么一个人逃走了？”迈丘西奥问。

“请原谅，迈丘西奥。当时情况实在紧急。我只好不顾礼节了。”罗密欧连忙辩解。

正在这时，朱丽叶的奶妈从远处走了过来。她看见这边有三个正在说笑的小伙子，就走过来问：

“各位先生，能不能告诉我在哪儿能找到罗密欧？”

“我就是，太太。”罗密欧回答说。

“先生，我要和您说几句悄悄话儿。”

班伏里奥和迈丘西奥知趣地离开了。罗密欧急忙问奶妈有什么事。

“我家小姐朱丽叶叫我来找您。”奶妈说，“可是，我要明白地告诉您，我们家小姐还小，所以您要是欺骗了她，那实在是一桩罪恶的事情。”

罗密欧连忙说：“奶妈，请你替我向你家小姐致意。我可以对你发誓——”

“我这就去告诉她。上帝啊！她听见了一定会非常喜欢。”

“奶妈，你去告诉她什么呢？你还没听我说呀！”罗密欧奇怪地问。

“我就对她说您发过誓了，那可以证明您是一位正人君子。”

罗密欧深受感动。他让奶妈转告朱丽叶小姐，请她今天下午想个办法出来，到劳伦斯神父的寺院里去，然后他们就在那里举行婚礼。





奶妈高高兴兴地走了。她回到家里，见到了心急如焚的朱丽叶小姐。

“好奶妈，什么消息？你碰到他了吗？”朱丽叶急忙问道。

“我累死了，让我歇一会儿吧。哎呀，我的骨头好痛！我赶了多远的路，你知道吗？”

“我宁愿把我的骨头给你，你把消息给我。求求你，快说呀，好奶妈！”朱丽叶央求着。

“你今天下午到劳伦斯神父的寺院去。罗密欧在那边等着你去做他的妻子。”

朱丽叶激动得无法形容，整整一个上午，她都无法安静下来。有几次，凯普莱特夫人都以为她生病了，问她是不是哪个地方不舒服。于是，朱丽叶就请求母亲，准许她今天下午去寺院忏悔。凯普莱特夫人很爽快地答应了。

下午，朱丽叶迈着轻盈的脚步兴冲冲地赶到寺院。罗密欧和神父已经在那儿等候多时了。朱丽叶礼貌地向神父问了安。在劳伦斯神父的安排下，这一对恋人在教堂中举行了神圣的婚礼。善良的劳伦斯神父祈祷上天祝福这个姻缘，并且希望这对恋人的结合能够化解两家的世代恩怨。

婚礼结束后，朱丽叶立刻赶回家，焦急地盼望着天黑时刻，因为罗密欧答应天一黑就到花园中和她相会。盼天黑的这段时间实在难熬，朱丽叶坐立不安，脑子里充满幸福的幻想。